

(1) Number of pages 4
 (2) Date of repair Jan 1887
 (3) Initials of the Referencer LCV

TAMIL NADU ARCHIVES

GOVERNMENT OF TAMIL NADU

Public DEPARTMENT

G.O. No.	1473.	Press.
B.P. No.		Mis.
Dated	5. 11. 1881.	~~191.~~

500

Not to be folded or roughly handled

2

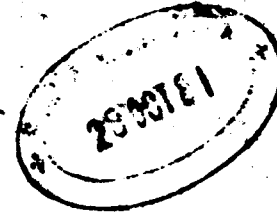
Office of Common Translations 1884

~~Revenue Board Office,~~

1473

Chepauk, Madras,

27th October 1881.



Sir,

With reference to S.O. 774 June

1881. No. 780. Public, I have to inform

you that no manuscript A or B.

I have with some difficulty translated

manuscript A & also translated.

Manuscript B is full of Sanskrit &

Arabic Chinese expressions, &c.

I must refer, as to reference

especially to the latter, beyond the

views of this Office. There is I believe

no precedent for translating a
document in an ancient
dialect in any of the offices of
the Translator to Government, & I hesitate
to start, recommending this office to
work in a new direction. There is
a greater difference between the actual
dialects in use in the country than
there is in the printed text and
only for a few in the country
has made any study of the
problem of a good translation
that there is a necessity

assistance with the ¹⁹²³ and with
such translation as may be called
for by the archaeological Department.

I have the honor to be
Yours faithfully
your most obedient servant

Arthur Maclean

Consular Translator to
Government

to the Chief Secretary
to Government, Public Department.

DISPOSED OF

6 NOV 81

BY: S. O. N. 1473 (L)

Procl. 8/2

Mr. S. L. H. H. 1473

Communicated to

Mr. R. R. Smith. C. S.

Under the name

Smith's Ltd. & Co.

Smith's Ltd. & Co.

Smith's Ltd. & Co.

Smith's Ltd. & Co.

Smith's Ltd. & Co.

Smith's Ltd. & Co.

Smith's Ltd. & Co.

Smith's Ltd. & Co.

Smith's Ltd. & Co.

Smith's Ltd. & Co.

Smith's Ltd. & Co.

Smith's Ltd. & Co.